



**Projekt programu imprez kulturalnych dla Domu Krakowskiego w Norymberdze
wrzesień - grudzień 2009**

Uwaga:

Imprezy organizowane przez Centrum Kultury w Domu Krakowskim i finansowane z budżetu Domu Krakowskiego oznaczone są logo → → →



Organizatorami pozostałych imprez w Domu Krakowskim są Stowarzyszenia i ewentualnie inne podmioty, współpracujące z Centrum Kultury w Domu Krakowskim. (DPG – Towarzystwo Polsko-Niemieckie we Frankonii)

WRZESIEŃ

1	 DPG	
Stowarzyszenie polsko-niemieckie (DPG) upamiętnia 70-tą rocznicę wybuchu II Wojny Światowej „70-ta rocznica wybuchu wojny – 70-ta rocznica inwazji na Polskę” Stowarzyszenie polsko-niemieckie we Frankonii organizuje uroczystości rocznicowe związane z 70-leciem wybuchu drugiej wojny światowej. W ramach uroczystości zaplanowana jest prelekcja Tanii Kübler z Teatru Miejskiego w Norymberdze połączona z czytaniem opowiadania Jarosława Iwaszkiewicza.		
14	 DPG	
Dwujęzyczne polsko-niemieckie oprowadzanie po Fuehrt W ostatni dzień wakacji, Wieża Krakowska zaprasza wszystkich zainteresowanych na wspólne zwiedzanie Fuehrt. Świat żydowskiej historii tego miasta zostanie zaprezentowany przez przewodniczkę i tłumaczkę Marię Schmidt – Holzhauser. Oprowadzanie obejmuje teren żydowskiego cmentarza w Fuehrt. Kulminacją dnia będzie wspólny wieczór przy lampce wina, w czasie którego nie zabraknie czasu na wspomnienia z wakacji. Zwiedzanie odbędzie się niezależnie od warunków pogodowych. Wstęp wolny. Zbiórka przy U1 Station Stadthalle, wyjście od strony Kulturforum.		



Otwarcie wystawy: Małgorzata Buczek – Śledzińska *Rysunki i inkunabuły*

Mit i historia Babilonu od zawsze inspirowała prace artystki Małgorzaty Buczek – Śledzińskiej. W Norymberdze prezentuje ona swoją artystyczną wersję przepowiedni o Babilonie, która głosiła, iż stanie się on „*kupą gruzów, siedliskiem szakali, miejscem grozy i gwizdania, bez mieszkańców*” (JEREMIASZ 51, 37).

Na wystawę składają się rysunki z cyklu „*Populacje*”, przedstawiające portret mieszkańców największego starożytnego miasta Babilonu oraz autorskie obiekty przestrzenne z serii wystawienniczej „*Inkunabuły*”. Małgorzata Buczek – Śledzińska jest absolwentką Krakowskiej Akademii Sztuk Pięknych i dwukrotną stypendystką Ministerstwa Kultury i Sztuki.
MAŁGORZATA BUCZEK (Małgorzata Buczek-Śledzińska)

Krakowianka. Mieszka i pracuje w Krakowie. W latach 1976 - 1981 studiowała w krakowskiej ASP na Wydziale Malarstwa. Dyplom z malarstwa uzyskała w pracowni profesora Tadeusza Brzozowskiego, z tkaniny unikatowej w pracowni profesora Stefana Gałkowskiego. Od 1980 roku swoje tematyczne cykle malarskie, rysunkowe, tkaniny, obiekty z autorskiego papieru czerpanego prezentowała na 36 wystawach indywidualnych i ponad 200 wystawach zbiorowych w kraju i za granicą: Niemczech, Francji, Belgii, Włoszech, Hiszpanii, Holandii, Belgii, Izraelu, USA, Meksyku, Kubie, Czechach, Słowacji, Węgrzech. Od 1990 roku realizuje i prezentuje obiekty z autorskiego papieru czerpanego, z którego technologią zapoznała się w Meksyku w 1990 roku.

Dwukrotna stypendystka Ministerstwa Kultury i Sztuki, Laureatka nagród i wyróżnień.

Uczestniczka międzynarodowych konkursowych wystaw prezentujących autorskie unikatowe tkaniny ręcznie tkane.

Prace malarskie, tkaniny, obiekty z autorskiego papieru czerpanego Małgorzaty Buczek posiadają w zbiorach:

- Centralne Muzeum Włókiennictwa w Łodzi, Polska
- Muzeum Miasta Gorzowa Wielkopolskiego, Polska
- Ośrodek Kultury Pinedy de Mar, Pineda, Hiszpania
- Muzeum Sztuki Współczesnej Rufino Tamayo, Mexico. D.F.
- Towarzystwo Przyjaciół Sztuk Pięknych, Kraków, Polska
- Dom Pomocy Społecznej im. Helclów, Kraków, Polska

- Zamek Lally en Val, Francja
- Association „Soleil de l'Est”, Francja
- Bracia Kapucyni z Krakowa - Kaplica w Skomielnej, Polska
- Biuro Wystaw Artystycznych, Olkusz, Polska
- Muzeum Historyczno-Etnograficzne, Chojnice, Polska
- Muzeum Rzemiosła w Krośnie, Polska
- Muzeum Ogrodu Botanicznego Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie
- Muzeum Książki XX i XXI wieku, Łódź, Polska
- Osoby prywatne w Polsce i za granicą

9	 KRAKAUER HAUS Centrum Kultury Domu Krakowskiego	
Ethno Jazz: Karolina Glazer Quintett Karolina Glazer (ur. w Gliwicach w 1982) to artystka o wyjątkowej sięgającej czterech oktav skali głosu. Obdarzona wielką muzyczną wyobraźnią wokalistka własny głos traktuje jako instrument. Przez pismo „Singer Universe“ (wydanie z lipca 2007) została określona jako jedna z pięciu najbardziej uzdolnionych artystek na świecie. Jej koncerty porównać można do wędrówek po różnych zakamarkach świata muzyki. Glazer zabiera słuchacza w podróż w poszukiwaniu korzeni jazzu, szlakami arabskich i afrykańskich rytmów, indyjskich motywów jak i w świat salsy czy muzyki skandynawskiej. Jej występ w Norymberdze daje tutejszej publiczności możliwość zapoznania się z nowo wschodzącą gwiazdą na firmamencie polskiej sceny jazzowej. Długo oczekiwana, debiutancka płyta Karoliny Glazer od 20 czerwca dostępna jest w sklepach muzycznych w całej Polsce, na początek września planowana jest jej światowa premiera. Niepokorna jazzmanka młodego pokolenia prezentuje 12-cie zróżnicowanych utworów, które stanowią wyjątkowe połączenie różnych gatunków i podróży po świecie muzycznych inspiracji – od klasycznego jazzu, przez muzykę etniczną, współczesne rytmy klubowe, aż po nu-jazz. Jak mówi przekornie Karolina Glazer: <i>„Normal oznacza normalny, prawidłowy, zwyczajny, ale też prostopadły, czyli w poprzek. To, co powinno być normą, dziś często nią nie jest. Celem moim nie jest, żeby słuchacza rozbawić, ale przede wszystkim wzbudzić w nim zachwyt nad codziennością, magicznymi chwilami, które niepostrzeżenie mijają. To mój prywatny zachwyt nad normalnością. Mam nadzieję, że płyta, poprzez swoją formę i treść, będzie wciągać, hipnotyzować i zmuszać do zatrzymania się”.</i> Karolina Glazer napisała większość muzyki, jest wyłączną aranżerką i prawie wyłączną producentką płyty. W Polsce płyta ukaże się dzięki wytwórni <i>Fonografika</i>, premierą światową zawiaduje niemiecka wytwórnia - Jaro Medien. Stylistycznie wokalista wychodzi poza ramy jazzu. Płyta jest odzwierciedleniem jej ponad 1,5 rocznej podróży po kulturach muzycznych świata – można tu usłyszeć inspiracje m.in. muzyką arabską, latynoską, hinduską, jak i skandynawską. Wokalista specjalizuje się w instrumentalnym podejściu do głosu, przywiązując dużą wagę do improwizacji scatem. Na płycie dominuje jej głos, który słyszymy w towarzystwie kilkunastu muzyków m.in. Krzysztofa Ścierańskiego (bas), Bernarda Maseli (wibrafon), Henryka Gembalskiego (skrzypce), Thomasa Sanchez’a (instrumenty perkusyjne), czy Macieja Tubisa (fortepian).		

Tomasz Tłuczkiewicz, krytyk muzyczny i znawca muzyki jazzowej: „Głos jak dzwon i głosiki jak dzwoneczki, uwodzące melodie i podrywające rytmy, profeska i łezka, dźwięk ze stali i z oddali, więc warto słuchać dość głośno. Zaczyna się od inwokacji do najwyższych instancji. Mignęli The B., Phil się kłania. Mumbai, alap, ustawia się diapazon, dość wysoka poziomica. Drugi numer, czyli motto. Nibylandia, słoneczna kraina szczęśliwych śpiewaczek ludowych. Wymyślona, z językiem włącznie.”

16	 DPG	
Walking Quartet: nowatorski, polski Accoustic-Jazz Nowatorski polski Accoustic-Jazz zaprezentowany zostanie przez absolwentów i studentów szkół muzycznych w Bydgoszczy, Katowicach i Norymberdze. Artyści <i>Walking Quartet</i> to Szymon Łukowski na saksofonie, Michał Rybka – basista, Michał Szlempo – fortepian, Paweł Czubatka – perkusja. Szymon Łukowski został w 2008 laureatem nagrody na najlepszego instrumentalistę na festiwalu <i>Big-Band Festival</i> in Nowym Tomyślu. Michał Szlempo jest absolwentem Szkoły Muzycznej w Katowicach i studentem Akademii Muzycznej w Bydgoszczy. Na festiwalu <i>Jazzfestival Siofok</i> (Węgry) zdobył pierwszą nagrodę wraz z zespołem <i>Switch on Quintet</i> - Schlagzeug. Paweł Czubatka - absolwent Akademii Muzycznej w Norymberdze, w 2007 laureat trzeciej nagrody konkursu gry na perkusji w Paryżu, w 2008 zdobywca pierwszego miejsca w konkursie dla perkusistów w Fermo (Włochy). Paweł Czubatka współpracuje z Norymberskimi Symfonikami, Ney Rosauo, Dai Fujikura oraz Kim Barth.		

19	 Stowarzyszenie Wieża Krakowska	
Podróż do Krakowa Jurija Brězana czyli sorbsko-polskie spotkanie nr 2 Znaczenie Jurija Brězana (1916 - 2006) w historii sorbskiej literatury wydaje się być nieocenione. Jego związki z Polską, fascynacja tym krajem i naznaczona tym osobista historia są motywem przewodnim wieczoru, w czasie którego nakreślony zostanie obraz Polski i Polaków przedstawiony w opowiadaniu Brězana „Podróż do Krakowa”. Wieczór literacki zorganizowany przy współpracy miłośników literatury w ramach Stowarzyszenia Wieża Krakowska. Wstęp wolny. We współpracy z Archiwum Instytutu Sorbskiego.		

20	 Stowarzyszenie Wieża Krakowska	Centrum Kultury Domu Krakowskiego	 KRAKAUER HAUS
"Młode polskie malarswo" – Sztuka z Dolnego Śląska" Po doskonale przyjętej wystawie "Sztuka z Wielkopolski" galeria Doroty Kabiesz z Berlina prezentuje kolejną część serii "Młode polskie malarswo". Projekt jest częścią koncepcji szerszego cyklu, w ramach którego przedstawiane będą prace malarskie młodych artystów pochodzących z różnych regionów Polski. W ramach tej edycji Dorota Kabiesz - założycielka berlińskiej galerii, manager kultury, kurator i niezłomny mecenas polskiej sztuki - zebrała prace młodych polskich artystów z Dolnego Śląska. Większość z nich to absolwenci Wrocławskiej Akademii Sztuk Pięknych, niektórzy autorzy wystawianych prac niedługo zdobędą dyplom tej uczelni. Wszystko to składa się na żywą, barwną i dynamiczną całość, odzwierciedlającą różnorodność Wrocławia □ jednego z dynamicznie rozwijających się polskich miast.			



Śląskie reminiscencje

Śląsk – obszar w dorzeczu górnej i środkowej Odry – był przez ostatnie stulecie areną tragicznych losów wieku pokoleń. Długa i skomplikowana historia tego terenu, jego swoiste piękno i bogate złoża naturalne sprawiły, że zamieszkująca tam ludność rozwinęła swój własny charakter i sposób życia. Czym różnią się od sąsiadów? Z czego wynikają związane ze Ślązakami uprzedzenia? Odpowiedzi na te i inne pytania szukać będziemy we wspólnej rozmowie o Śląsku i ze Ślązakami, którzy piszą o tym terenie. Do wspólnej dyskusji zapraszamy wszystkich zainteresowanych i oczywiście tych, którzy w głębi serca czują się Ślązakami.

Impreza Polsko-niemieckiego Stowarzyszenie we Frankonii. Wstęp wolny.

LISTOPAD

11	 Stowarzyszenie Wieża Krakowska	Centrum Kultury Domu Krakowskiego	 KRAKAUER HAUS
Spotkanie z pisarką: Olga Tokarczuk Olga Tokarczuk, laureatka nagrody literackiej NIKE w roku 2008 i jedna z najbardziej poczytnych polski autorek swojego pokolenia, czyta fragmenty ze swojej nowej książki „Bieguni”, która jest opowieścią o upływającym czasie. W tym swoistym studium złożoności współczesnego świata autorka posługuje się całą paletą motywów literackich, fragmentami opowiadań, zapiskami, by złożyć je w swoistą całość. Fragmenty książki w doskonałym przekładzie Esther Kinsky odczyta Antje Cornelissen. „Bieguni” nie jest pierwszym przekładem Tokarczuk na niemiecki rynku wydawniczym. Jej książki również znalazły w Niemczech swoich czytelników.			

15	 DPG	
E.T.A. Hoffmann w Poznaniu, Płocku i Warszawie. Matinee – prelekcja z udziałem Tanji Kübler, opracowanie muzyczne: Paweł Czubatka Ponad sześćdziesiąt lat swojego życia E.T.A. Hoffmann spędził na terenie ówczesnego zaboru pruskiego. Pisarz Wiktor Gomulicki w 1910 roku określił ten etap życia Hoffmanna jako jego najlepsze lata. Niemiecki bajkopisarz ożenił się z Polką Michaliną Rorer-Trzcinską, o której pisał, iż małżeństwo z tą kobietą było słońcem jego życia... Prelekcja z udziałem Tanji Kübler, opracowanie muzyczne: Paweł Czubatka.		

15	 KRAKAUER HAUS Centrum Kultury Domu Krakowskiego	
Prezentacja wystawy Jutty Missbach „Żelki i mercedes” – dotychczas zaprezentowanej tylko podczas jednodniowych obchodów jubileuszowych. Prezentacja odbędzie się w miejskiej Sali wystawowej Kunsthaus Wystawa była prezentowana w trakcie obchodów Dni Polskich w norymberskich ratuszu w maju 2009. Jej autorka zbiera fotograficzne portrety osobistości z życia publicznego, kultury i świata polityki i uzupełnia je zestawem zawsze tych samych pytań. Jutta Missbach pracuje jako fotograf freelancer dla szeregu niemieckich gazet i czasopism. Specjalizuje się w fotografii scenicznej, portretach i dokumentacji dziennikarskiej.		



Partnerstwo Café Bar Wanderer (Tiergärtnertor, Nürnberg), i kawiarnia Prowincja na ulicy Brackiej w Krakowie.

Podobieństw między tymi dwiema kawiarenkami jest mnóstwo. Główne polegają na tym, że obie stanowią centrum dla środowisk artystyczno/kulturalnych, obie prezentują na swoich ścianach wystawy - mimo małych rozmiarów pomieszczeń, obie znajdują się w bezpośredniej bliskości rynku, obie mają dwa oddzielne lokale z osobnymi wejściami, które nieco różnią się charakterem.

„Partnerstwo” pomyślane jako żartobliwy happening będzie niosło zupełnie poważną treść kulturalną.

Obchodzone przez dwa tygodnie, od 28.11 do 12.12 pozwoli na alternatywną „obecność” Krakowa w samym sercu Norymbergi w okresie najruchliwszego ruchu turystycznego i mieszkańców – podczas trwania Jarmarku Bożonarodzeniowego.

Szczegółowy przebieg imprez związanych z tą akcją zostanie dopiero dopracowany – ramy są następujące:

- Codziennie o 19.00 krakowska impreza artystyczna w Café Bar Wanderer – inauguracja 28.11. W zależności od środków pieniężnych (ostateczna ilość zasobów Domu Krakowskiego uzależniona jest od kursu złotówki) będą to akcje krakowskich oraz norymberskich artystów – zawsze jednak związane z Krakowem.
- Codziennie przekaz wideo na żywo z Krakowa do Norymbergi i z Norymbergi do Krakowa – podgląd dla odwiedzających
- Do wygrania – darmowy weekend w Krakowie dla dwóch osób, **zafundowany przez biuro podróży POLENREISEN**
- Zakończenie akcji: wymiana barmanów w czasie weekendu 12.12, połączona również z podglądem „na żywo”

26	 KRAKAUER HAUS Centrum Kultury Domu Krakowskiego	
Anioł stróż i spółka – otwarcie wystawy Wystawa świąteczna galerii BB w Krakowie - artyści krakowscy prezentują anioły szklane, z brązu, papieru, drewna itp. Anioły towarzyszą nam przez całe życie. Czuwają przy dzieciennym łóżeczku, zasypiają na lekcjach w szkole, wkraczają z nami w dorosłe życie. I wtedy – coraz częściej – gdzieś przepadają. Odlatują zniechęcone naszą obojętnością, agresywnością, chciwością. Już nas nie bronią, gdy walczymy o lepszą posadę czy polityczną karierę. Gdy dorabiamy się nowego modelu samochodu i większego mieszkania. I gdy tak pędzimy w szalonym tempie przed siebie, One, nasze Anioły, z żalu tracą pióra i łamią skrzydła. Tylko artyści nie gubią swoich Aniołów. Zamykają się z nimi w pracowniach, spacerują w przestworzach. Zawieszeni pomiędzy Niebem a Ziemią, tworzą wspólnie dzieła, które wprawiają nas w podziw lub irytację. Zaskakują, denerwują, bawią. Na chwilę zatrzymują. Wystawa ma sprawić, że po wizycie w Krakauer Haus anioły rozpanoszą się w Norymberdze na zawsze. Naprawią swoje skrzydła i nigdzie nie będą się śpieszyć.		

26	 KRAKAUER HAUS Centrum Kultury Domu Krakowskiego	
Polska Love Serenade. „Polska Love Serenade” – niekonwencjonalna polsko-niemiecka komedia Bożonarodzeniowa. Bez śniegu, za to z dużą dozą wdzięku i sporą dawką stereotypów – daleko od politycznej poprawności. „Polska Love Serenade” opowiada historię pary Niemców, która na krótko przed Wigilią Bożego Narodzenia z pewnych podróży rozsypującym się samochodem po Polsce. Film udowodnia, że pomimo wielu różnic, można się przecież „jakoś” dogadać.		

2008, 75 min, produkcja Wyższej Szkoły Filmowej i Telewizyjnej „Konrad Wolf” Poczdam

Komentarz autorski reżyser, Monika Anna Wojtyła – studentka na Wydziale Reżyserii Filmowej w Wyższej Szkole Filmowej i Telewizyjnej HFF Konrad Wolf, Potsdam-Babelsberg: *„Polska Love Serenade” jest moim, osobistym, małym wyznaniem miłosnym dla Polski, z której wyemigrowałam wraz z rodzicami, mając 5 lat. Szczególnie interesującym dla mnie było pokazanie w tym filmie paraleli dwóch procesów. Po pierwsze: zbliżanie się do siebie dwójki młodych Niemców, różniących się ekstremalnie Anny i Maxa, protagonistów filmu, oraz zbliżanie się sąsiadujących ze sobą społeczności dwóch krajów Niemiec i Polski. Uprzedzeń wzajemnych i pomówień po obu stronach nie brakuje, dlatego też próbowałam, bawiąc się tematem, z humorem stawić im czoła. Moim zdaniem, właśnie przez obopólny śmiech z własnych i cudzych wad oraz istniejących animozji, można tego rodzaju napięcia „rozluźniać”. Bez wzajemnych zarzutów, lecz z refleksyjnym podejściem do istniejących społecznych i historycznych konfliktów. Takie „rozmówienie się” jest konieczne, szczególnie dzisiaj, w czasach „dynamicznej polityki” w Polsce, dla dobrosąsiedzkich układów we Wspólnocie Europejskiej”.*

29



Stowarzyszenie Wieża Krakowska

**Jazz w Wieży – Impresje Adwentowe - Leszek Żądło,
Agnieszka Hekiart, Konstantin Kostov Polska**

Przejmujące dźwięki saksofonu, mistrzowskie partie fortepianowe oraz pasjonujący jazz wypełniają atmosferę tego wieczoru. Krakowski muzyk jazzowy Leszek Żądło jest twórcą nielicznych płyt i nagrań. W towarzystwie gwiazd jazzu grał na licznych scenach świata. Obecnie pracuje jako wykładowca Akademii Muzycznej w Würzburgu i Konserwatorium im. Ryszarda Straussa w Monachium. Konstantin Kostov, obsypywany nagrodami wirtuoz fortepianu pochodzący z Bułgarii, jest przedstawicielem nowego pokolenia jazzmanów. Kobięcy akcent całemu trio nadaje niepowtarzalny głos Agnieszki Hekiart, która ciepłem i poczuciem humoru urzeka publiczność.

GRUDZIEŃ

5	 Stowarzyszenie Wieża Krakowska	
Koncert Bożonarodzeniowy Stowarzyszenia Wieża Krakowska W programie „<i>Wśród nocnej ciszy...</i>” i wiele innych kolęd z udziałem i w wykonaniu współpracowników i przyjaciół Stowarzyszenia Wieża Krakowska po polsku i nie tylko... Oprawę muzyczną gwarantuje grupa „Schleuse” w składzie Jan Winkler, Felix Buchner, Michael Winkler i Tim Pfortner.		
11	 DPG	
Oplątek z DPG Przy suto zastawionym stole i dobrej muzyce na oplątek zaprasza DPG. Froben Schulz urozmaici spotkanie opłatkowe fragmentami z książki Wiktora Gomułckiego z 1912, opowiadającej o starej Warszawie jak również opowiadaniem autorstwa Bolesława Prusa.		

26	 KRAKAUER HAUS Centrum Kultury Domu Krakowskiego	
Koncert Bożonarodzeniowy w wykonaniu <i>Horn Trio</i> Koncert ten jest uwieńczeniem adwentu. Trio składające się z fortepianu, wiolonczeli i rogu jest w muzyce kameralnej ewenementem. Kombinacja instrumentów smyczkowych, dętych i klawiszowych zapewnia szerokie spektrum muzycznej aranżacji. Dla wykonawców taka mieszanka, to spore wyzwanie. Dla norymberskiej publiczności zagrają ten szczególny koncert przedstawiciele trzech krajów o ogromnych tradycjach muzyki klasycznej: Matthias Nothhelfer (Niemcy), Krzysztof Musiał (Polska) oraz Mihiru Ito (Japonia). W programie utwory Eino Tamberga, Maxa Brucha i J. Brahmsa.		